

ユニット23

//Unidade 23

できますか？

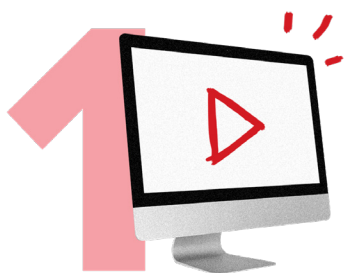
Você consegue?



FLUENCY
A C A D E M Y



Plano de estudos



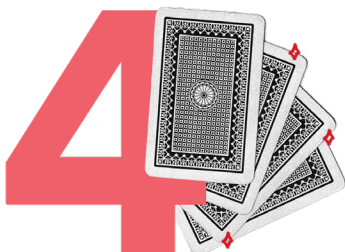
O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia



O quarto e mais importante passo é a prática com o **Memorization Hack**: Memorizar e internalizar de maneira definitiva todo o conteúdo.

Nesta unidade:

Nos らくらく文法 desta unidade, você vai aprender duas coisas: a usar a partícula の para substantivar verbos e a flexionar os verbos para a forma potencial (que te permite dizer que consegue ou não fazer alguma coisa).

Nas aulas de 日本語会話 vão ter dois diálogos: o primeiro é entre dois amigos que se encontram durante as férias da faculdade e o outro é entre alguém que posta vídeos nas redes sociais e uma conhecida.

No 発音タイム, você vai ver mais sobre entonações e entender como uma mudança de entonação pode transformar uma afirmação em pergunta.

Já no ネイティブ日本語, você vai estudar abreviações focadas em nomes de locais e pessoas famosas.

Para as aulas de 漢字マスター, kanji relacionados a adjetivos, pontos de encontro e afins.

E aí, vamos começar?

Ao longo desta unidade, você estará mais próximo de:

- Conseguir substantivar verbos;
- Falar sobre possibilidades;
- Compreender nomes abreviados de artistas e locais famosos;
- Entender entonações diferentes em japonês.

Palavras-chave

- Substantivação;
- Potencial;
- Abreviações;
- Entonações.

DIA 01 | NK & MH

/日本語会話/

にほんごかいわ 1

何をするのが好きですか

O que gosta de fazer?

Neste diálogo, o Felipe encontra a Yuri e eles conversam sobre férias. Você vai descobrir o que o Felipe gosta de fazer, então preste atenção na forma como ele fala sobre isso e como o verbo é usado. Combinado?

1. フェリッペくん、ひさしぶりー！

Felipe, quanto tempo!

2. あっ、ゆりちゃん！ ひさしぶり！ 元気？

Ah, Yuri! Quanto tempo! Tudo bem?

3. うん、元気よ！ さいきん なにしてる？ 今 だいがく 休み

でしょ？

Tudo! Tá fazendo o que, ultimamente? Da faculdade tá de férias, né?

4. そう！ さいきん？ う～ん、そうだね。サーフィン
やってる。

Isso! Esses dias? Tô surfando.

5. えっ、 フェリッペくん サーフィンできるの？
Quê? Você sabe surfar, Felipe?

6. まあ、いちおうね！ 子どものときから 海 が 好き だった
からね。 ひさしぶり に したくなって...

Sei sim! Desde criança, eu gostava de praia. Aí deu vontade de surfar de novo.

7. へー、そうなんだ。 そう 言えば、 来週 ひま？
Ah, legal. Falando nisso, tá livre na semana que vem?

8. 来週 って、 週末？ あいてるよ。 どうして？
Semana que vem no fim de semana? Tô, por quê?

9. 来週、 みんな で 海 行くんだけど、 フェリッペくん も
いっしょに 行かない？

A gente vai pra praia na semana que vem, não quer ir junto?

10. みんなって？ ゆりちゃんの家族？
 “A gente” quem? Sua família?
11. そう！ ついでに 弟 に 教えてあげてよ。 およぎかた。
 Isso! Aproveita e ensina meu irmão mais novo a nadar!
12. えっ？ おしえる？ まあ、いいけど。
 Eita! Eu, ensinar? Ah, posso (ensinar) sim!
13. オッケー！ ごめんね、 おりやり 弟 教えてあげて なんて
 言って。
 Ok! Desculpa, tô te “obrigando” a ensinar meu irmão mais novo.
14. あっ、いや！ へいき！へいき！
 Ah, não! Tranquilo, relaxa!
15. じゃ、 また あと で れんらく するねー！
 Então te mando mensagem depois.

Só em japonês

1. フェリッペくん、ひさしぶりー！
2. あっ、ゆりちゃん！ひさしぶり！元気？
3. うん、元気よ！さいきんなにしてる？今だいがく休みでしょ？
4. そう！さいきん？うへん、そうね。サーフィンやってる。
5. えっ、フェリッペサーフィンできるの？
6. まあ、いちおうね！子どものときから海が好きだったからね。ひさしぶりにしたくなって...
7. へー、そうなんだ。そう言えば、来週ひま？
8. 来週って、週末？あいてるよ。どうして？
9. 来週、みんな で海行くんだけど、フェリッペくんもいっしょに行かない？
10. みんなって？ゆりちゃんの家族？
11. そう！ついでに弟に教えてあげてよ。およぎかた。
12. えっ？おしえる？まあ、いいけど。
13. オッケー！ごめんね、むりあり弟教えてあげてなんて言って
14. あっ、いや！へいき！へいき！
15. じゃ、またあとでれんらくするねー！

/らくらく文法/

らくらくぶんぽう 1



Substantivação dos verbos

Numa das aulas de らくらく文法 lá das primeiras unidades, você aprendeu que pode transformar um verbo em um substantivo ao adicionar こと. Nesta aula, você vai aprender outra opção para substantivar os verbos usando o の. O jeito de montar é idêntico ao こと, porém, você vai colocar o の logo após o verbo na forma informal.

Na conversação do dia a dia, a tendência é usar mais o の do que o こと. Muitas vezes, um pode substituir o outro, mas têm algumas situações em que isso não ocorre. Venha ver alguns casos!

Casos em que se usa こと

O こと pode ser utilizado para falar sobre o que se consegue (ou não) fazer, além de falar sobre ser capaz (ou não) de fazer algo. Fique tranquilo, tranquila porque vamos te explicar com detalhes!

Antes de tudo, pense na estrutura ～ができる. Por exemplo, para dizer “eu consigo falar japonês”, você escreve 日本語ができる que, literalmente, significa “eu consigo japonês”. Estranho, né? Mas em japonês não soa esquisito! O padrão é: a palavra (substantivo) + ができる.

Outro exemplo: como seria “sei jogar futebol”? サッカーができる, literalmente, “eu consigo futebol”. Mas essa expressão é ampla demais, ou seja, fica implícito que 日本語ができる significa “eu consigo (falar) japonês”. Mas e como dizer “consigo ler japonês” ou “consigo entender japonês”? É aqui que entra o こと.

Importante: partícula não aceita verbo! A estrutura natural da língua japonesa é o verbo aparecer no fim. Já percebeu isso? Por isso, quando o verbo, ou seja, a ação precisa entrar no meio da frase, é necessário um “adaptador”, o こと. Veja o exemplo:

1. 私は日本語を読むことができる。

Eu sei (consigo) ler japonês.

Casos em que se usa の

Uma outra maneira de colocar o verbo no meio de uma frase é usando o の. Dessa vez, não significa posse, mas cumpre uma função de “adaptador” para encaixar com a partícula. Partícula não aceita verbo, lembra? Aqui, a fórmula fica assim: verbo + の + partícula + adjetivo. Acompanhe os exemplos a seguir:

2. フルーエンシー・アカデミー で 勉強する のは たのしい です。

É divertido estudar na Fluency Academy.

3. 私 は 日本語 で アニメ を 見る のが 好き です。

Eu gosto de assistir anime em japonês.

4. かれ は アメリカンスクールで勉強したので、英語を話す のが 上手 です。

Ele fala bem inglês porque estudou em escola americana.

5. この にもつ を ひとり で 持つ のは たいへん です。

É complicado carregar essa bagagem sozinho.

6. へー、たなかさん は え を かく のが 上手 ですね。

Nossa, como você desenha bem, Tanaka-san.

7. 朝 ごはん は パン を 食べる より みそしる を 飲む のが 好き です。

*Eu prefiro tomar missoshiru do que comer pão no café da manhã.**

* Missoshiru é uma sopa de soja fermentada bem comum nos restaurantes. Por isso, é importante que você se acostume com esse termo.

DIA 03 | HT & MH

/発音タイム/

はっおんタイム

イントネーション

Entonação

Você já teve bastante conteúdo sobre entonações, né? Mas hoje você vai estudar como algumas palavras podem significar coisas distintas só usando entonações mais altas ou mais baixas.

Então dê uma olhada nos casos e em seus exemplos de uso porque você vai ver três pares: ええ e えー?, はい e はい?, そう e そう?.

ええ e えー?

O え prolongado costuma ser usado para afirmações e traz a mesma ideia de dizer “sim”, porém, em situações formais. Também tem o え prolongado, porém, com entonação ascendente. É como se fosse o “quê?” do português.

Importante: えー? geralmente é utilizado em situações informais, por exemplo, entre amigos ou em família. Já o ええ no sentido de はい é muito usado em situações formais.

Para entender na prática, veja as duas conversas a seguir.

Minidiálogo 1

1. 明日 の じゅんび、 まだ できていないですが、ジョンさん まかせてもいいですか。
John-san, as preparações para amanhã ainda não estão prontas, posso deixar com você?
2. ええ、だいじょうぶ です。いま から じゅんび します。
Sim, sem problemas. Vou preparar agora.

Minidiálogo 2

3. じゃ、私、 帰るね！
Então eu vou nessa (embora).
4. えー？もう 帰るの？
Sério? Já vai embora?

はい e はい？

Aqui você vai aprender outros meios de dizer “sim”, um para afirmar e outro para perguntar. A ideia é a mesma: um com entonação neutra e outro com entonação ascendente.

Sobre o はい não tem muito segredo, pois o uso é o mesmo de “sim” do português. Já o segundo caso (o da pergunta) tem duas funções: uma delas serve para demonstrar surpresa em relação a algo que não se sabia anteriormente. Ou seja, situações em que alguém te conta algo e você nem estava sabendo. Seria como o nosso “quê?”. A outra função é um pouco parecida com o “oi?” que usamos no português, mas dependendo de como utilizado pode soar grosseiro, então tome cuidado! Veja os exemplos.

Minidiálogo 1

5. フェリッペさん、ブラジル について の はっぴょう おねがい してもいいですか。

Felipe-san, posso pedir pra você fazer a apresentação sobre o Brasil?

6. はい。来週 ですよね。わかりました。

Sim. A apresentação é semana que vem, certo? Entendido.

Minidiálogo 2

7. あー、もう うるさいな!しずかにしてよ!

Ah, que saco! Fica quieta!

8. はい?今 なんて 言った?

Oi? O que você disse?

そう e そう ?

Essas são as formas informais de *そうです* e *そうですか*. O que você pode notar é que quando se trata dessas expressões na forma informal, não há nenhuma diferença na escrita – apenas o ponto de interrogação indicando a entonação.

Importante: é bem comum usar *そうそう* equivalente ao “isso, isso” do português.

Veja alguns exemplos de uso.

Minidiálogo 1

9. きのう、あのレストランに行ったよ。
 Ontem fui naquele restaurante, viu!
10. えっ! 駅の前にあるやつ?
 Sério? Aquele na frente da estação?
11. そうそう。おいしかったよ。
 Isso, isso. Tava muito gostoso.

Minidiálogo 2

12. この バンド ちょう いいんだよね!
 Essa banda aqui é tão boa!
13. そう? ぼく は そこまで 好き じゃないな。
 Você acha? Eu não curto tanto assim, não.

DIA 04 | NK & MH

/日本語会話/

にほんご かいわ 2

しゅみは何
ですか

Qual é seu hobby?

Neste diálogo, o Takahiro conversa com uma conhecida sobre os vídeos que ele costuma postar nas redes sociais. Observe duas coisas: como a conhecida se oferece para ajudar e como ela monta as estruturas solicitando ser contatada pelo Takahiro.

1. たかひろさん、SNSにダンスの動画のせてますよね？

Takahiro-san, você tá postando vídeos de dança nas redes sociais, né?

2. のせてますよ。ダンスグループにさんかしてるから。

Tô sim, porque eu participo de um grupo de dança.

3. へー、それでいつも動画とってるんですか？

Ah, por isso que você sempre grava vídeos?

4. はい。リーダー に はげまされて、とりはじめたんです。
Sim. Comecei porque meu líder me incentivou.
5. それで、いつも のせてるんですね。
E por isso, tá sempre postando.
6. リーダー は とって、自分 で 見る だけ で いい
 と 言っていたんです が、せっかく だから のせる こと
 に しました。
O líder disse que gravar e eu mesmo assistir já tava bom, mas aproveitei e comecei a postar.
7. 私、たかひろさん すごい さいのう が ある
 とおもいますよ。
Eu acho que você tem bastante talento.
8. ほんとう ですか。ありがとうございます。
Sério? Muito obrigado!
9. どうか は どうやって とってます か。
Como tem gravado os vídeos?

10. スマホ で とってます。 いい カメラ がなくて...
Tô filmando com um smartphone. É que não tenho uma câmera boa.
11. カメラ なら、 うち に ある から、 どうがとる とき
 貸してもいいですよ。
Se for câmera, tenho uma em casa. Eu te empresto quando for gravar.
12. えっ、 いいんですか。 ありがとうございます。
Quê? Sério mesmo? Muito obrigado.
13. ええ、 こんど とる とき よんでくださいよ。
Claro, me chama quando for gravar na próxima vez.
14. では おことばにあまえて。 本当 に たすかります。
Eu aceito. Vai me ajudar muito.

Só em japonês

1. たかひろさん、SNSにダンスのどうがのせてますよ/ね？
2. のせてますよ。ダンスグループにさんかしてるから。
3. へー、それでいつもどうがとってるんですか？
4. はい。リーダーにはげまされて、とりはじめたんです。
5. それで、いつものせてるんですね。
6. リーダーはとって、自分で見るだけでいいと言っていたんですが、せっかくだからのせることにしました。
7. 私、たかひろさんすごいさいのうがあるとおもいますよ。
8. ほんとうですか。ありがとうございます。
9. どうがはどうやってとってます/か。
10. スマホでとってます。いいカメラがなくて...
11. カメラなら、うちにあるから、どうがとるとき貸してもいいですよ。
12. えっ、いいんですか。ありがとうございます。
13. ええ、こんどとるときよんでくださいよ。
14. ではおことばにあまえて。本当にたすかります。

DIA 05 | RB & MH

/らくらく文法/

らくらくぶんぽう 2

可能形

Verbo na forma potencial

Nesta aula, você vai conhecer uma forma verbal: a forma potencial. Essa estrutura é utilizada quando você quer falar sobre a possibilidade de alguma ação ser feita. A palavra “potencial” significa “conseguir, poder, ter a capacidade de fazer algo”. Veja como flexionar os verbos para essa forma:

Grupo 1

Para flexionar verbos desse grupo, você utiliza a forma ます: pega a sílaba antes do ます e troca seu som para a família do “e”.

とおります (passar) → とおります → り (RI) →
れ (RE) → とおれます (conseguir passar)

たのみます (pedir) → たのみます → み (MI) →
め (ME) → たのめます (conseguir pedir)

あいます (encontrar) → あいます → い (I) →
え (E) → あえます (conseguir encontrar)

Grupo 2

Para o grupo 2, você também pega a forma ます, mas substitui o ます por られます.

ねます → **ねられます**

たべます → **たべられます**

おきます → **おきられます**

Importante: é bem comum que esse ら seja omitido durante a fala. Provavelmente, você vai se deparar com essas palavras da seguinte maneira:

ねられます → **ねれます**

たべられます → **たべれます**

おきられます → **おきれます**

Grupo 3

Agora os irregulares:

します → **できます**

くる → **こられます**

○ こられます, assim como os verbos do Grupo 2, costuma engolir o ら durante a fala e ser pronunciado como これます.

Preste atenção em como ficam esses verbos na forma do dicionário: basta retirar o ます e colocar る no lugar. Não importa se é Grupo I, II ou III, ok?

とおれます → とおれ~~ます~~ + る → とおれ**る**

ねられます → ねられ~~ます~~ + る → ね(ら)れ**る**

できます → でき~~ます~~ + る → でき**る**

こられます → 来られ~~ます~~ + る → こ(ら)れ**る**

Agora, os exemplos:

1. 足 だいじょうぶ ですか？歩けますか。
Tudo bem com a sua perna? Consegue andar?
2. ママ、 ねれない。
Mãe, não consigo dormir.
3. すし は 食べられません。
Não consigo comer sushi.
4. 弟 が うるさい から、勉強 できない。
Não consigo estudar porque meu irmão mais novo é muito barulhento.
5. おじいちゃん は できる のに、なんで パパ は できないの？
O vovô consegue. Por que você não consegue, pai?
6. 漢字 は おずかしい から、まだ 読めない。
Ainda não consigo ler kanji porque é difícil.

7. ここからはこうじちゅうなので、さきにおすすめません。
A partir daqui está em obras. Por isso, não podemos passar.
8. フェリッペさんはスペイン語も話せるんですか。
Felipe-san, você consegue falar espanhol também?
9. まゆちゃんのお母さんはおいしいケーキ作れるよ。
A mãe da Mayu-chan consegue fazer um bolo muito gostoso.
10. うちはそんなにおかねないから、だいがくははらえないと思う。
Minha família não tem tanto dinheiro. Por isso, eu acho que não vou conseguir pagar a faculdade.
11. 5000円で買えると思ったけど、1000円たりなかった。
Eu achei que dava para comprar com cinco mil ienes, mas faltaram mil ienes.

DIA 06 | NN & MH

/ネイティブ日本語/

ネイティブにほんご

略語 ||

Abreviação II

Na aula de hoje, você vai ter contato com mais duas abreviações que os japoneses costumam fazer: nomes de famosos e nomes de instituições ou locais famosos. Não existe um padrão exato de como surgem essas abreviações, pois depende de como se popularizaram entre os nativos, mas veja alguns exemplos:

キムタク → 木村拓哉 (きむらたくや)

1. 私はキムタクが出てる昔の映画が好きです。

*Eu gosto dos filmes antigos do Kimu Taku. **

* Kimura Takuya.

まつじゅん → 松本潤 (まつもとじゅん)

2. 嵐が活動していた時は松潤が好きでした。

*Eu gostava do Matsu Jun quando Arashi estava em atividade. **

* Matsumoto Jun.

東大（とうだい） → 東京大学 （とうきょうだいがく）

3. 東大行きたいけどなーでも入るのがかなり難しいからね。
*Quero ir para a Toudai, mas é bem difícil de entrar, né? **

* Toudai é a Universidade de Tóquio.

東京外大（とうきょうがいでい） → 東京外国語大学 （とうきょうがいこくごだいがく）

4. 来年東京外大に留学したいんだ。
*Quero fazer um intercâmbio na Toukyou Gaidai no ano que vem. **

* Toukyou Gaidai é a Universidade de Línguas Estrangeiras de Tóquio.

USJ（ユー・エス・ジェー） → *Universal Studio Japan*

5. USJはディズニーより楽しいって友だちが言ってたけどそうなの？
*Ouvi de um amigo que a USJ é mais divertida que a Disney. É verdade? **

* Universal Studios Japan.

ファミマ → ファミリーマート（コンビニ）

6. 今日お昼はファミマで弁当でも買うから心配しないでいいよ。
*Hoje eu vou comprar uma marmita no Famima pro almoço, então não se preocupe. **

* Famima é uma rede de lojas de conveniência.

DIA 01A 06 | KM & MH

/漢字マスター/

かんじマスター

お茶、冷たい、 喫茶店

Chá, gelado & cafeteria





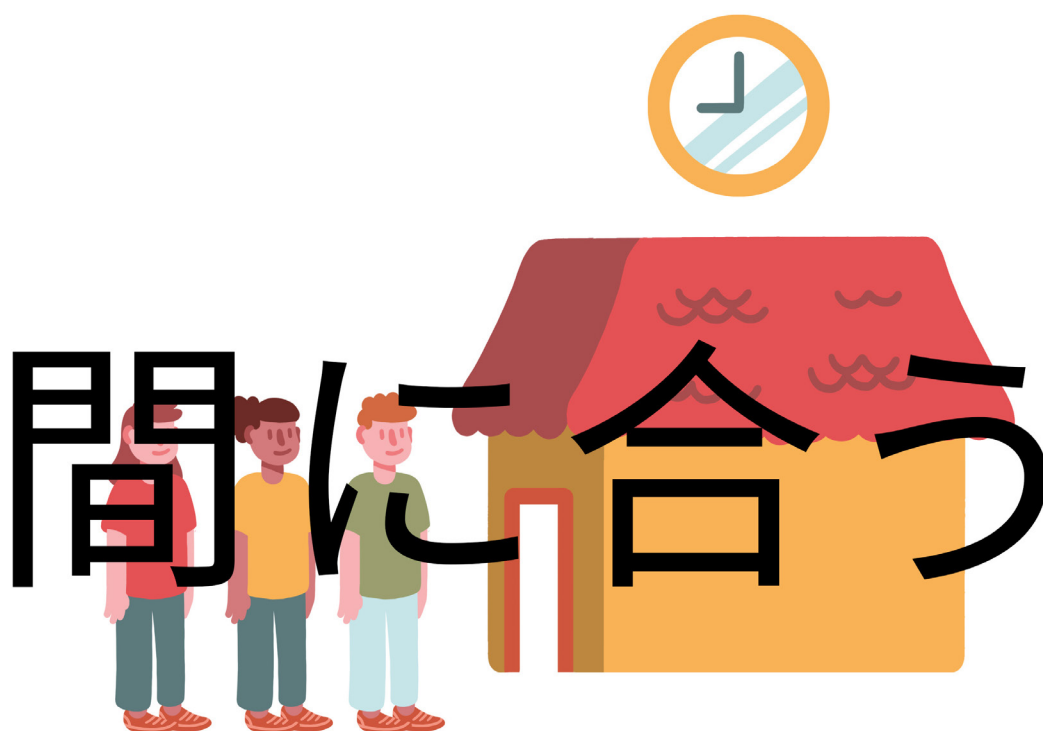


集合、 待ち合わせ、 間に合う

Encontrar, combinar (esperar) & dar tempo

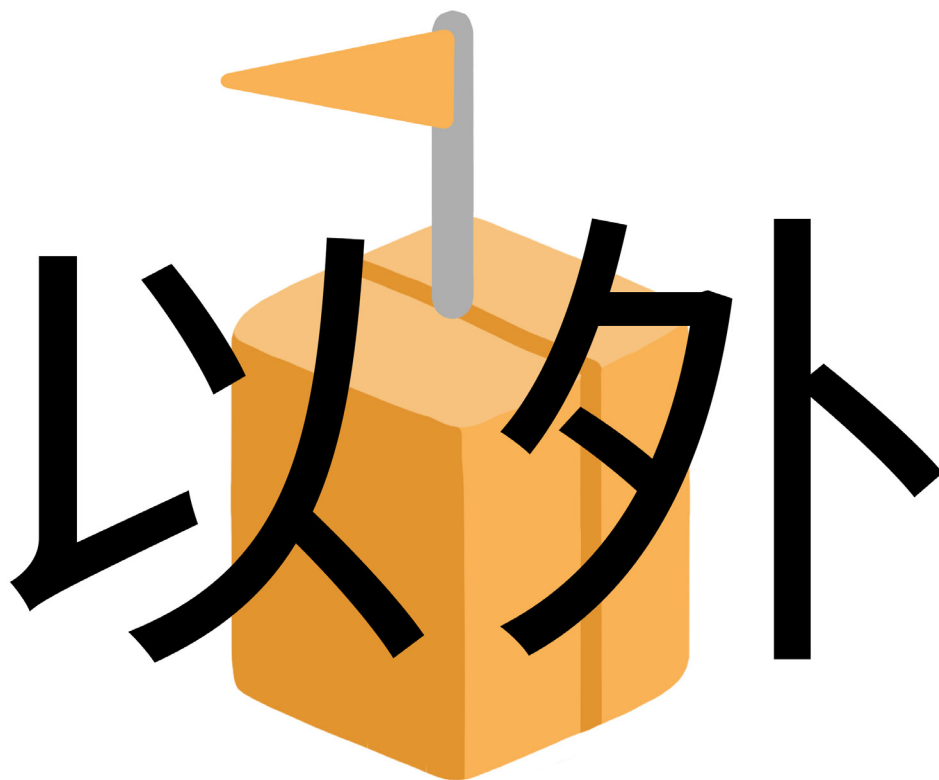


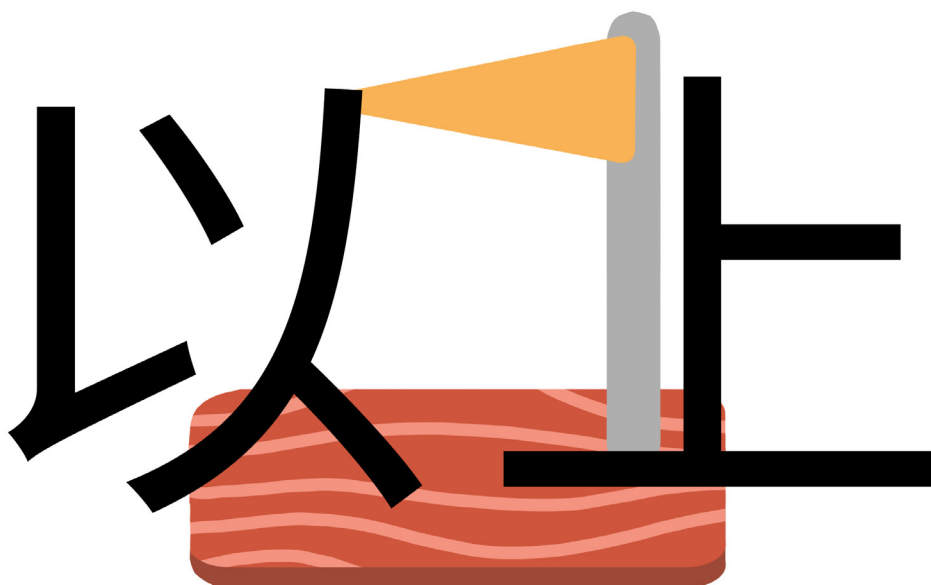


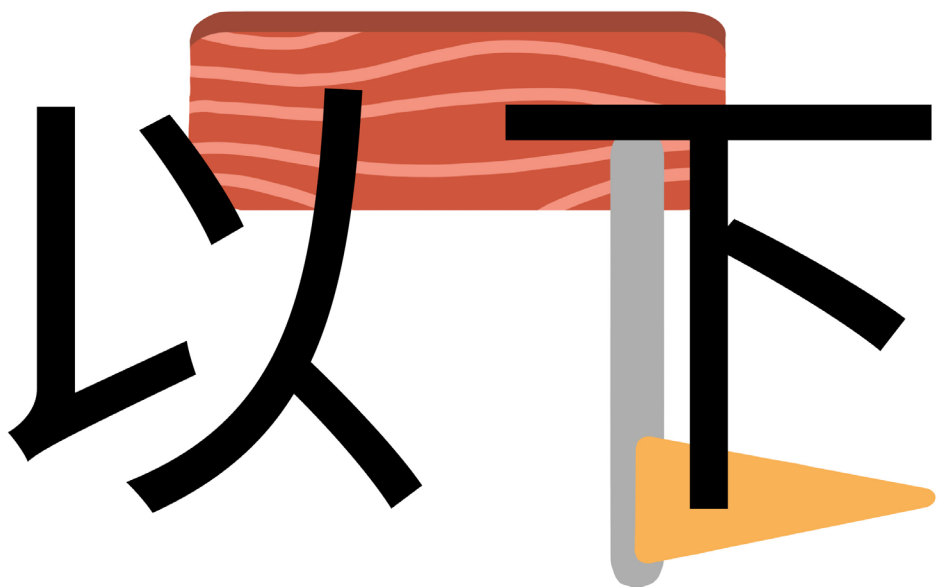


以外、以上、 以下

Fora (exceto), acima & abaixo







両親、努力

Pais (ambos) & esforço



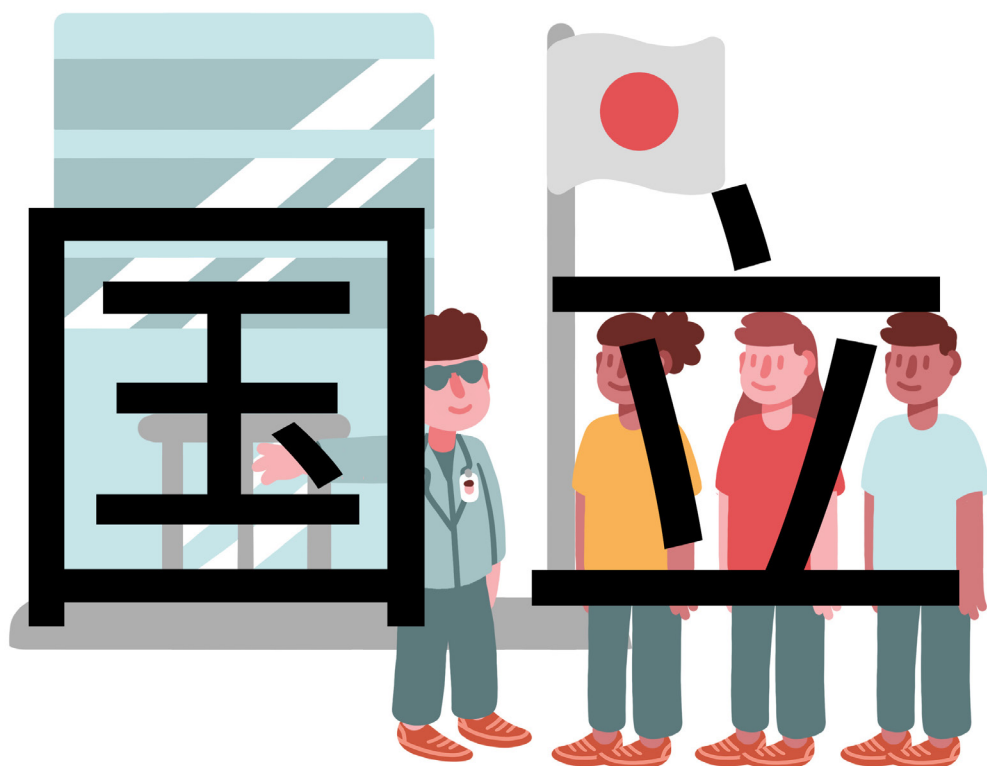


私立、公立、 国立

Privado, público & federal







例外、列、例

Exceção, fila & exemplo





